

No. 58242*

**Lithuania
and
United States of America**

**Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America for scientific and technological cooperation (with annexes).
Vilnius, 22 June 2009**

Entry into force: *19 May 2010 by notification, in accordance with article 10(1)*

Authentic texts: *English and Lithuanian*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Lithuania, 13 June 2024*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Lituanie
et
États-Unis d'Amérique**

**Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec annexes).
Vilnius, 22 juin 2009**

Entrée en vigueur : *19 mai 2010 par notification, conformément au paragraphe 1 de l'article 10*

Textes authentiques : *anglais et lituanien*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Lituanie, 13 juin 2024*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS]

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

The Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America (hereinafter referred to as “the Parties”);

Convinced that international cooperation in science and technology will strengthen the bonds of friendship and understanding between their peoples and will advance the state of science and technology to the benefit of both countries, as well as mankind; and

Recognizing the successful scientific and technological cooperation that developed between the two countries under the Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the United States of America on Science and Technology Cooperation signed at Riga, Latvia, on July 6, 1994 (hereinafter referred to as “the 1994 Agreement”); and

Wishing to continue dynamic and effective international cooperation among the full array of scientific organizations and individual scientists in the two countries and the Baltic region;

Have *agreed* as follows:

Article 1

1. The Parties shall develop, support and facilitate scientific and technological cooperation between their two countries based on shared responsibilities and equitable contributions and benefits, commensurate with the Parties’ respective scientific, technological, and engineering strengths and resources. Such cooperation may cover basic research, applied research, development and innovation activities.

2. Cooperative activities under this Agreement may be carried out in the form of coordinated programs and joint research projects; joint scientific workshops, conferences and symposia; exchange of scientific and technological information and documentation in the context of cooperative activities; exchange of scientists, specialists, and researchers; exchange or sharing of equipment or materials; establishing research networks and other forms of scientific and technological cooperation.

3. Priority will be given to collaborations which can advance common science and technology goals; support partnerships between public and private research institutions and industry; and engage the scientific enterprise on such matters as the promotion of science-based decision-making, biotechnology, material science, nanotechnology, environmental and biodiversity protection, marine sciences, energy, space, global stewardship, sustainable development, engineering, security research, HIV/AIDS and other health issues, science and technology education.

Article 2

Scientific and technological cooperation pursuant to this Agreement shall be subject to the applicable national laws and regulations of the Parties and to the availability of personnel and appropriated financial resources.

Article 3

1. The Parties shall encourage and facilitate the development of direct contacts and cooperation between competent governmental authorities, universities, research institutions, private sector companies and other entities of the two countries.

2. Competent governmental authorities or designated entities of the two Parties may conclude under this Agreement implementing agreements and other arrangements, as appropriate, in specific areas of science, technology and engineering. These implementing arrangements shall cover, as appropriate, topics of cooperation in science, technology and engineering, procedures for transfer and use of equipment and funds, and other relevant issues.

3. The provisions of this Agreement shall not prejudice other agreements or arrangements for scientific and technological cooperation between competent governmental authorities in the Republic of Lithuania and in the United States of America.

Article 4

1. Each Party shall facilitate, in accordance with its law and regulations, entry into and exit from its territory of appropriate personnel and equipment of the other Party, engaged in or used in projects and programs under this Agreement.

2. Each Party shall facilitate, in accordance with its laws and regulations, prompt and efficient access of persons of the other Party participating in cooperative activities under this Agreement, to its relevant geographic areas, institutions, data, materials, and individual scientists, specialists and researchers as needed to carry out those activities.

3. Each Party shall, consistent with its laws and regulations, work toward obtaining customs duty free entry for materials and equipment provided for implementation of research programs and pursuant to science and technology cooperation provided for under this Agreement.

4. The Parties do not foresee the provision of foreign assistance under this Agreement. If they decide otherwise with respect to a particular activity, the relevant implementing agreement would need to reflect the requirements of the laws of Lithuania and the United States that regulate activities related to foreign assistance.

Article 5

Provisions for the protection and distribution of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement are set forth in Annex 1. Provisions for security of information and transfer of technology are set forth in Annex 2. Annexes 1 and 2 constitute integral parts of this Agreement.

Article 6

Scientific and technological information of a nonproprietary nature derived from the cooperative activities under this Agreement shall be made available, unless otherwise agreed in writing in implementing memoranda or arrangements pursuant to Article 3, to the world scientific community through customary channels and in accordance with Article 5 and the applicable laws and regulations of the Republic of Lithuania and the United States of America.

Article 7

Scientists, technical experts, agencies, and institutions of third countries or international organizations may be invited, upon consent of both Parties, to participate in activities being carried out under this Agreement. The cost of such participation shall be borne by the invited party unless both Parties agree otherwise in writing.

Article 8

1. The Parties agree to consult periodically and at the request of either Party concerning the implementation of the Agreement and the development of their cooperation in science, technology and engineering.

2. The Executive Agents responsible for planning and coordination of activities under this Agreement shall be the Ministry of Education and Science of the Republic of Lithuania and the Department of State of the United States of America.

Article 9

In the event that differences arise between the Parties with regard to the interpretation or application of the provisions of this Agreement, the Parties shall resolve them by means of negotiations and consultations.

Article 10

1. This Agreement shall enter into force when the Parties notify each other in writing, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements necessary for the entry into force of this Agreement. The date of last written notification will be deemed to be the date of entry into force of this Agreement.

2. This Agreement shall remain in force for five (5) years and it may be amended or extended for further five-year periods by written agreement of the Parties. This Agreement may be terminated by either Party upon at least ninety (90) days prior written notice to the other Party. Unless otherwise agreed by the Parties, the termination of this Agreement shall not affect the completion of any cooperative activity undertaken under this Agreement and not yet completed at the time of the termination of this Agreement.

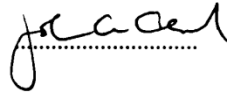
Done at *Vilnius* , in duplicate, this *22* day of *June* 2009, in the Lithuanian and English languages, each text being equally authentic.

**For the Government of
the Republic of Lithuania**



A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized loop followed by several smaller, connected strokes. The signature is written above a horizontal dotted line.

**For the Government of
the United States of America**



A handwritten signature in black ink, appearing to be the name 'J. A. A. A.' in a cursive style. The signature is written above a horizontal dotted line.

Agreement
between the Government of the Republic of Lithuania
and the Government of the United States of America
for scientific and technological cooperation
Annex 1

Intellectual Property Rights

I. General Obligation

1. The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

2. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.

3. For purposes of this Agreement, “intellectual property” shall mean the subject matter listed in Article 1 of the World Intellectual Property Organization’s Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS) and may include other subject matter as agreed by the Parties.

4. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, if necessary, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its nationals, which shall be determined by that Party’s laws and practices.

5. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees.

6. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

7. Each Party shall be entitled to a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license in all countries to translate, reproduce, and publicly distribute scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this provision shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.

8. Rights to all forms of intellectual property under this Agreement, other than those rights described in paragraph 7 above, shall be allocated as follows:

8.1. Visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies and regulations of the host institution.

8.2. Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by paragraph 8.1 shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies and regulations of the institution employing or sponsoring that person.

8.3. Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory all rights to exploit or license intellectual property created in the course of the cooperative activities.

8.4. The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

8.5. Notwithstanding paragraphs 8.2 and 8.3 above, if a particular project has led to the creation of intellectual property protected by the laws of one Party but not the other, the Party whose laws provide for this type of protection shall be entitled to all rights to exploit or license intellectual property worldwide although creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph 8.2.

8.6. For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the inventions promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as “business-confidential” if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

Agreement
between the Government of the Republic of Lithuania
and the Government of the United States of America
for scientific and technological cooperation
Annex 2

Security Obligations

I. Protection of Information

Both Parties agree that no information or equipment requiring protection in the interests of national defence or foreign relations of either Party and classified in accordance with applicable national laws and regulations shall be provided under this Agreement. In the event that information or equipment that is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult concerning the need for and level of appropriate protection to be accorded such information or equipment.

II. Technology Transfer

The transfer of unclassified export-controlled information and equipment between the Parties under this Agreement shall be in accordance with the relevant laws and regulations of each Party to prevent the unauthorized transfer or retransfer of such information and equipment provided or produced under this Agreement. If either Party deems necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment, and any information or equipment derived from such information or equipment, shall be incorporated into the contracts or implementing arrangements under this Agreement. Parties shall identify export-controlled information and equipment as well as any restrictions on further use or transfer of such information or equipment.

[TEXT IN LITHUANIAN – TEXTE EN LITUANIEN]

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
JUNGTINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL BENDRADARBIAVIMO MOKSLO IR TECHNOLOGIJŲ SRITYJE**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybė, toliau – Šalys,

įsitikinusias, kad tarptautinis bendradarbiavimas mokslo ir technologijų srityje sustiprins abiejų tautų draugystės ryšius ir padidins tarpusavio supratimą, padės pasiekti mokslo ir technologijų pažangos, naudingos abiem valstybėms ir žmonijai; ir

pripažindamos sėkmingą abiejų valstybių bendradarbiavimą mokslo ir technologijų srityje pagal 1994 m. liepos 6 d. Rygoje (Latvija) pasirašytą Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės sutartį dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje (toliau – 1994 m. Sutartis); ir

siekdamos tęsti dinamišką ir veiksmingą tarptautinį įvairių mokslo organizacijų ir atskirų mokslininkų bendradarbiavimą abiejose valstybėse ir Baltijos jūros regione,

s u s i t a r ė:

1 straipsnis

1. Šalys plėtoja, remia ir sudaro palankias sąlygas abiejų valstybių savitarpio bendradarbiavimui mokslo ir technologijų srityje, grindžiamam abipusiais įsipareigojimais ir lygiaverčiais įnašais ir nauda, atitinkančiais Šalių mokslo, technologijų ir inžinerijos pajėgumus bei išteklius. Toks bendradarbiavimas gali apimti fundamentinius mokslinius tyrimus, taikomuosius mokslinius tyrimus, eksperimentinės plėtos ir inovacijų veiklą.

2. Bendradarbiavimo veikla pagal šį Susitarimą gali būti vykdoma pagal suderintas programas ir bendrus mokslinių tyrimų projektus; rengiant bendrus mokslinius seminarus, konferencijas ir simpoziumus; keičiantis moksline ir technologine informacija bei dokumentais bendradarbiavimo veiklos srityse; vykdant mokslininkų, specialistų ir tyrėjų mainus; keičiantis arba dalijantis įranga ar medžiagomis, kuriant mokslinių tyrimų tinklus ir kitas bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje formas.

3. Pirmenybė bus teikiama bendradarbiavimui, kuris gali paspartinti pažangą siekiant bendrų mokslo ir technologijų tikslų, remti valstybinių ir privačių mokslinių tyrimų institucijų ir pramonės partnerystę, taip pat skatinti mokslo iniciatyvas tokiose srityse, kaip mokslu pagrįstų sprendimų priėmimas, biotechnologija, medžiagotyra, nanotechnologija, aplinkos ir biologinės įvairovės apsauga, jūrų mokslai, energetika, kosmosas, pasaulio išteklių valdymas, darnus vystymasis, inžinerija, saugumo moksliniai tyrimai, ŽIV/AIDS ir kiti sveikatos klausimai bei mokslinis ir technologinis švietimas.

2 straipsnis

Mokslinis ir technologinis bendradarbiavimas pagal šį Susitarimą vyksta remiantis taikomais Šalių nacionaliniais įstatymais ir kitais teisės aktais bei atsižvelgiant į turimus personalo ir tam skirtus finansinius išteklius.

3 straipsnis

1. Šalys skatina ir sudaro palankias sąlygas abiejų valstybių kompetentingų valdžios institucijų, universitetų, mokslinių tyrimų institucijų, privataus sektoriaus bendrovių ir kitų subjektų tiesioginių ryšių ir bendradarbiavimo plėtojimui.

2. Abiejų Šalių kompetentingos valdžios institucijos ar paskirtieji subjektai pagal šį Susitarimą gali sudaryti atitinkamus įgyvendinimo ar kitus susitarimus konkrečiose mokslo, technologijų ir inžinerijos srityse. Tokie įgyvendinimo susitarimai atitinkamai apima bendradarbiavimo mokslo, technologijų ir inžinerijos srityse temas, įrangos ir lėšų perdavimo ir naudojimo tvarką, taip pat kitus susijusius klausimus.

3. Šio Susitarimo nuostatos nedaro įtakos kitoms Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Amerikos Valstijų kompetentingų valdžios institucijų sutartims ar susitarimams dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje.

4 straipsnis

1. Kiekviena Šalis pagal savo įstatymus ir kitus teisės aktus sudaro palankias sąlygas atvykti į savo teritoriją ir išvykti iš jos kitos Šalies atitinkamam personalui ir įsivežti ar išvežti kitos Šalies atitinkamą įrangą, kurie dalyvauja ar yra naudojami projektuose ir programose, įgyvendinamuose pagal šį Susitarimą.

2. Kiekviena Šalis pagal savo įstatymus bei kitus teisės aktus sudaro palankias sąlygas kitos Šalies asmenims, dalyvaujantiems bendradarbiavimo veikloje pagal šį Susitarimą, greitai ir veiksmingai patekti į atitinkamas geografines vietas, institucijas, gauti atitinkamų duomenų, medžiagų ir susitikti su atskirais mokslininkais, specialistais ir tyrėjais, kiek tai būtina šiai veiklai vykdyti.

3. Kiekviena Šalis pagal savo įstatymus bei kitus teisės aktus ir remdamasi šiame Susitarime numatytu bendradarbiavimu mokslo ir technologijų srityje siekia netaikyti muito mokesčių įvežamoms medžiagoms ir įrangai, skirtoms naudoti mokslinių tyrimų programoms įgyvendinti.

4. Šalys nenumato užsienio paramos teikimo pagal šį Susitarimą. Jei dėl konkrečios veiklos jos nusprendžia kitaip, atitinkamame įgyvendinimo susitarime turėtų būti nurodyti Lietuvos ir Jungtinių Valstijų įstatymų, reglamentuojančių su užsienio parama susijusią veiklą, reikalavimai.

5 straipsnis

Nuostatos dėl intelektinės nuosavybės, sukurtos ar suteiktos vykdant bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą, apsaugos ir platinimo išdėstytos 1 priede. Nuostatos dėl informacijos apsaugos ir technologijų perdavimo išdėstytos 2 priede. 1 ir 2 priedai yra neatskiriamos šio Susitarimo dalys.

6 straipsnis

Nuosavybės teisės objektu nesanti mokslinė ir technologinė informacija, gauta vykdant bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą, tampa prieinama pasaulio mokslo bendruomenei įprastais kanalais, vadovaujantis 5 straipsniu bei laikantis taikomų Lietuvos Respublikos ir Jungtinių Amerikos Valstijų įstatymų ir kitų teisės aktų, jei kitaip raštu nesusitarta įgyvendinimo memorandumuose ar susitarimuose, sudarytuose pagal 3 straipsnį.

7 straipsnis

Trečiųjų šalių ar tarptautinių organizacijų mokslininkai, techniniai ekspertai, agentūros ir institucijos abiejų Šalių sutikimu gali būti kviečiami dalyvauti pagal šį Susitarimą vykdomoje veikloje. Tokio dalyvavimo išlaidas padengia pakviestoji šalis, jei abi Šalys raštu nesusitaria kitaip.

8 straipsnis

1. Šalys susitaria periodiškai ir bet kurios Šalies prašymu konsultuotis šio Susitarimo įgyvendinimo ir bendradarbiavimo plėtojimo mokslo, technologijų ir inžinerijos srityse klausimais.

2. Vykdantieji atstovai, atsakingi už veiklos pagal šį Susitarimą planavimą ir koordinavimą, yra Lietuvos Respublikos Švietimo ir mokslo ministerija ir Jungtinių Amerikos Valstijų Valstybės departamentas.

9 straipsnis

Jei Šalys skirtingai aiškina ar taiko šio Susitarimo nuostatas, nesutarimai dėl šių skirtumų sprendžiami derybomis ir konsultacijomis.

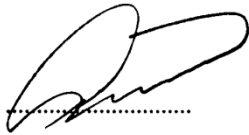
10 straipsnis

1. Šis Susitarimas įsigalioja, kai Šalys diplomatiniais kanalais raštu praneša viena kitai, kad įvykdė atitinkamus vidaus reikalavimus, būtinus šiam Susitarimui įsigaliojoti. Paskutinio rašytinio pranešimo gavimo data laikoma šio Susitarimo įsigaliojimo data.

2. Šis Susitarimas galioja penkerius (5) metus ir rašytiniu Šalių susitarimu gali būti pakeistas ar pratęstas kitiems penkerių metų laikotarpiams. Šį Susitarimą bet kuri Šalis gali nutraukti, kitai Šaliai apie tai pranešusi bent prieš devyniasdešimt (90) dienų. Jei Šalys nesusitaria kitaip, šio Susitarimo nutraukimas netrukdo užbaigti bet kokią bendradarbiavimo veiklą, pradėtą pagal šį Susitarimą ir dar neužbaigtą šio Susitarimo nutraukimo metu.

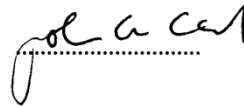
Sudaryta 2009 m. birželio 22 d. Vilniuje dviem
egzemploriais lietuvių ir anglų kalbomis. Abu tekstai yra autentiški.

**Lietuvos Respublikos
Vyriausybės vardu**



.....

**Jungtinių Amerikos Valstijų
Vyriausybės vardu**



.....

**Lietuvos Respublikos Vyriausybės
ir Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės
susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo
ir technologijų srityje
1 priedas**

Intelektinės nuosavybės teisės

I. Bendrasis įsipareigojimas

1. Šalys užtikrina pakankamą ir veiksmingą intelektinės nuosavybės, sukurtos ar teikiamos pagal šį Susitarimą ir atitinkamus įgyvendinimo susitarimus, apsaugą. Teisės į tokią intelektinę nuosavybę suteikiamos, kaip nurodyta šiame priede.

II. Taikymo sritis

2. Šis priedas taikomas visai pagal šį Susitarimą vykdomai bendradarbiavimo veiklai, išskyrus atvejus, dėl kurių Šalys ar jų paskirti atstovai susitaria kitaip.

3. Šiame Susitarime „intelektinė nuosavybė“ suprantama taip, kaip ji apibrėžta Pasaulinės intelektinės nuosavybės organizacijos Susitarimo dėl intelektinės nuosavybės teisių aspektų, susijusių su prekyba (TRIPS), 1 straipsnyje ir gali apimti kitus dalykus, dėl kurių Šalys susitaria.

4. Kiekviena Šalis, sudarydama sutartis su savo dalyviais arba kitais teisėtais būdais, jei reikia, užtikrina, kad kita Šalis galėtų įgyti intelektinės nuosavybės teises, suteikiamas pagal šį priedą. Šis priedas niekaip nekeičia ar kitaip neveikia teisių suteikimo tarp Šalies ir jos piliečių, kurį nustato tos Šalies įstatymai ir praktika.

5. Išskyrus atvejus, kai šiame Susitarime nustatyta kitaip, pagal šį Susitarimą kylantys ginčai dėl intelektinės nuosavybės sprendžiami juos aptariant suinteresuotoms dalyvaujančioms institucijoms arba, prireikus, Šalims ar jų paskirtiems atstovams.

6. Šio Susitarimo nutraukimas ar jo galiojimo pabaiga neturi poveikio šiame priede nustatytoms teisėms ar įsipareigojimams.

III. Teisių suteikimas

7. Kiekviena Šalis turi teisę turėti neišimtinę, neatšaukiamą, nemokamą licenciją visose valstybėse versti, dauginti ir viešai platinti mokslinių ir techninių žurnalų straipsnius, pranešimus ir knygas, tiesiogiai susijusius su bendradarbiavimu pagal šį Susitarimą. Visose autorių teisių ginamų kūrinių viešai platinamose kopijose nurodomos šiomis sąlygomis sukurtų kūrinių autorių pavardės, nebent autorius aiškiai atsisako būti įvardytas.

8. Teisės į visas intelektinės nuosavybės formas pagal šį Susitarimą, išskyrus teises, nurodytas 7 punkte, suteikiamos šia tvarka:

8.1. Vizituojantys mokslininkai įgyja teises, gauna atlygį, premijas ir autorinius honorarus, vadovaujantis priimančiosios institucijos tvarka ir taisyklėmis.

8.2. Bet kokia intelektinė nuosavybė, sukurta vienos Šalies įdarbintų ar finansuojamų asmenų pagal bendradarbiavimo veiklą, išskyrus tuos, kuriems taikomas 8.1 punktas, priklauso tai Šaliai. Intelektinė nuosavybė, sukurta abiejų Šalių įdarbintų ar finansuojamų asmenų, priklauso abiem Šalims bendrai. Be to, kiekvienas kūrėjas turi teisę gauti atlygį, premijas ir autorinius honorarus, vadovaujantis tą asmenį įdarbinusios ar finansuojančios institucijos tvarka ir taisyklėmis.

8.3. Jei įgyvendinimo ar kitame susitarime nesusitarta kitaip, kiekviena Šalis savo teritorijoje turi visas teises naudoti ar licencijuoti intelektinę nuosavybę, sukurtą vykdant bendradarbiavimo veiklą.

8.4. Šalies teisės už jos teritorijos ribų nustatomos abipusiu susitarimu, atsižvelgiant į atitinkamą Šalių ir jų dalyvaujančių asmenų indėlį į bendradarbiavimo veiklą, išipareigojimo laipsnį, įgyjant intelektinės nuosavybės teisinę apsaugą ir jos licencijavimą, bei kitus tinkamais laikomus veiksnius.

8.5. Nepaisant 8.2 ir 8.3 punktų, jei, įgyvendinant konkretų projektą buvo sukurta intelektinė nuosavybė, kuri vienos Šalies įstatymų saugoma, o kitos – ne, Šalis, kurios įstatymuose nustatyta tokia apsauga, turi teisę į visas teises visame pasaulyje naudotis ar licencijuoti intelektinę nuosavybę, net jei intelektinės nuosavybės kūrėjai vis tiek turi teisę gauti 8.2 punkte nustatytą atlygį, premijas ir autorinius honorarus.

8.6. Kiekvieno išradimo, kuris padaromas vykdant bendradarbiavimo veiklą, atveju Šalis, įdarbinanti ar finansuojanti išradėją (-us), nedelsdama praneša apie išradimus kitai Šaliai, kartu pateikdama reikiamus dokumentus ir informaciją, kad kita Šalis galėtų nustatyti bet kokias teises, kurias suteikia tas išradimas. Kiekviena Šalis gali raštiškai paprašyti kitos Šalies atidėti tokių dokumentų ar informacijos paskelbimą ar viešą atskleidimą, siekdama apsaugoti savo teises į tą išradimą. Jei kitaip nesusitariama raštu, šis atidėjimas neturi viršyti šešių mėnesių laikotarpio nuo tos dienos, kai Šalis išradėja atskleidžia informaciją kitai Šaliai.

IV. Komercline paslaptimi laikoma informacija

Jei pagal šį Susitarimą yra teikiama arba sukuriama informacija, laiku pripažinta komercine paslaptimi, kiekviena Šalis ir jos dalyviai saugo tokią informaciją pagal taikomus įstatymus, kitus teisės aktus ir administracinę tvarką. Informacija gali būti pripažinta komercine paslaptimi, jei tą informaciją turintis asmuo gali gauti iš jos ekonominės naudos ar gali įgyti konkurencinį pranašumą prieš tuos, kurie jos neturi, ir ta informacija nėra plačiai žinoma ar viešai prieinama iš kitų šaltinių ir jos turėtojas anksčiau nebuvo tos informacijos paskelbęs, laiku neįpareigodamas laikyti ją konfidencialia.

**Lietuvos Respublikos Vyriausybės
ir Jungtinių Amerikos Valstijų Vyriausybės
susitarimo dėl bendradarbiavimo mokslo
ir technologijų srityje
2 priedas**

Saugumo įsipareigojimai

I. Informacijos apsauga

Abi Šalys susitaria, kad jokia informacija ar įranga, kuriai reikalinga apsauga kurios nors Šalies nacionalinės gynybos ar užsienio santykių interesais ir kuri išlaptinta pagal taikomus nacionalinius įstatymus bei kitus teisės aktus, pagal šį Susitarimą neteikiama. Jei vykdant bendradarbiavimo veiklą pagal šį Susitarimą nustatoma informacija ar įranga, kuriai, kaip yra žinoma ar manoma, reikalinga tokia apsauga, į ją nedelsiant atkreipiamas atitinkamų pareigūnų dėmesys ir Šalys konsultuojasi dėl tokiai informacijai ar įrangai suteiktinos atitinkamos apsaugos būtinumo ir lygio.

II. Technologijų perdavimas

Neįslaptintos informacijos ir įrangos, kurios eksportas yra kontroliuojamas, perdavimas tarp Šalių pagal šį Susitarimą yra vykdomas pagal atitinkamus kiekvienos Šalies įstatymus ir kitus teisės aktus, kad būtų užkirstas kelias neleistinam tokios informacijos ar įrangos, suteiktos ar sukurtos pagal šį Susitarimą, perdavimui arba tolesniam perdavimui. Jei kuri nors Šalis mano, kad yra būtina, išsamios nuostatos, skirtos tokios informacijos ir įrangos neleistino perdavimo ar tolesnio perdavimo prevencijai, yra įtraukiamos į sutartis arba įgyvendinimo susitarimus pagal šį Susitarimą. Šalys įvardija informaciją ir įrangą, kurios eksportas yra kontroliuojamas, taip pat bet kokius tolesnio tokios informacijos ar įrangos naudojimo ar perdavimo apribojimus.